



Letture Multimediali – Lirici greci

Lunedì 17 marzo 2008

via della Moscova 28 Milano, 18.30 – 19.30

a cura di Franco Sanna

La lirica greca

Dopo la grande stagione dell'epica omerica si apre in Grecia una nuova fase storica, nella quale nascono nuove forme di governo e nuovi modi di vivere. Il mondo degli eroi lascia il posto al mondo degli uomini che hanno voglia non solo di combattere, ma anche di conoscere, amare, viaggiare e comunicare.

A partire dal VII secolo a. C. nasce una nuova poesia che ancora oggi conserva immutato il suo fascino, una poesia fatta di riflessioni e di passioni profonde ed intense, che apre squarci di luce in un mondo per sempre perduto: le splendide mute rovine del passato acquistano così una flebile voce che possiamo ancora ascoltare.

Dall'isola di Lesbo, dalle piccole isole dell'Egeo, dall'Anatolia e dal continente si levano, splendide, le voci isolate di Saffo, Alceo, Archiloco, Tirteo, di Mimnermo e Solone, che vogliono parlare ai loro concittadini, modulando i propri versi sulle note di una musica ormai perduta e su ritmi spesso innovativi. Da quel tempo antico fino ad oggi è continuata la grande tradizione della lirica greca, ancora viva e alta grazie a illustri poeti come Ritsos, Kavafis ed Elytis.

L'antologia si propone di dare un'idea complessiva delle caratteristiche di questo genere letterario, attraverso la lettura di alcune famose poesie di autori prevalentemente dell'età arcaica, con un commento audiovisivo.

Il prof. Franco Sanna

Già docente di latino e greco nei licei classici Rebola di Rho e Beccaria di Milano, insegna nel laboratorio *Multimedialità e studi letterari* e nella SILSIS dell'Università degli Studi di Milano, dedicandosi in particolare all'applicazione delle nuove tecnologie nella didattica e nella ricerca nell'ambito della letteratura italiana, latina e greca.

Lettura multimediale in Mediateca

La lettura pubblica di testi letterari di alto livello è diventata una prassi consolidata in tutte le città italiane e suscita la curiosità di un pubblico che non si accontenta di un semplice intrattenimento. Le iniziative culturali di questo genere svolgono una funzione di divulgazione e diventano contemporaneamente un momento di aggregazione di persone, mosse da motivazioni personali diverse e attratte dalla possibilità di trascorrere il tempo ascoltando testi selezionati in un ambiente dove non si è distratti dalle urgenze quotidiane.

Destinatari

L'incontro è proposto ad un pubblico curioso e disposto ad ascoltare la grande poesia con i suoni e i ritmi della lingua originale. La lettura in lingua greca sarà preceduta da un'introduzione e da qualche indicazione linguistica, mirante a evidenziare la continuità lessicale tra lingua greca e lingua italiana. Chi conosce il greco o chi lo ricorda appena potrà leggere il testo originale o seguire soltanto la traduzione sullo schermo.

Come si svolge

Dopo una breve introduzione mirante a fornire le coordinate cronologiche e culturali dell'autore e dell'opera, inizia la lettura dei passi scelti. In sincronia con la lettura sono proiettate su uno schermo le traduzioni in italiano, tramite diapositive che costituiscono una sorta di commento grafico. Le traduzioni, inedite, mirano a riecheggiare il più possibile il lessico e l'ordine delle parole lette. Sullo schermo è visualizzato il testo e, nel corso della lettura, compare progressivamente la traduzione italiana corrispondente.

Prossimo ciclo di letture previsto: *Prosatori latini – date da stabilirsi*



Per informazioni: www.mediabrera.it / servizi@mediabrera.it / t. 028739781